

Español

1 Encajado del portante



Antes de encajar el módulo electrónico base retire del terminal el conector macho que está conectado, y también el conector macho lindante del terminal contiguo de la izquierda (3).

Encaje el portante sobre el carril (A).



Preste atención a que los resortes y ranuras de bornes contiguos enganchen conjuntamente de forma segura (B).

2 Montaje del conector macho

Monte el conector macho según la secuencia indicada (1, 2).

3 Desmontaje del conector macho

Presione el conector macho fuera del encastrado en cuña posterior (1) y extráigalo (2).

4 Desmontaje del portante



Antes de quitar el portante retire el conector macho del borne y el conector macho lindante respectivo de los bornes contiguos (a derecha e izquierda).

Presione el portante sobre el mecanismo de encaje delantero y trasero (1) para soltarlo y extráigalo perpendicularmente respecto al carril (2).

5 Asignación de los bornes

- 1.1 24 V
- 1.2 24 V
- 1.3 24 V
- 1.4 24 V

- 2.1 24 V
- 2.2 24 V
- 2.3 24 V
- 2.4 24 V

6 Afianzar los cables de forma firme

Pele los cables en 8 mm. Suelte los resortes presionando con el destornillador (1). Enchúfe el cable en el punto de embornado (2). Retire el destornillador para fijar así el cable en su posición.



Phoenix Contact recomienda el uso del destornillador SZF 1-0,6X3,5 (código 12 04 51 7). El mismo tiene una punta de 0,6 mm x 3,5 mm x 100 mm.

7 Elemento de indicación

Si el LED verde está iluminado el borne funciona correctamente.

US verde Tensión de alimentación presente (circuito de segmento)

Código de ID	
Código de longitud	
Canal de datos de proceso	
Mapa de direcciones de entrada	
Mapa de direcciones de salida	
Canal de parámetros (PCP)	
Longitud de registro	

Código de ID	
Código lunghezza	
Canale dei dati di processo	
Area di indirizzamento di ingresso	
Area di indirizzamento di uscita	
Canale dei parametri (PCP)	
Lunghezza del registro	

Codice di ID	
Codice lunghezza	
Canale dei dati di processo	
Area di indirizzamento di ingresso	
Area di indirizzamento di uscita	
Canale dei parametri (PCP)	
Lunghezza del registro	

Code ID	
Code longueur	
Canal des données de processus	
Zone d'adresse des entrées	
Zone d'adresse des sorties	
Canal de paramètres (PCP)	
Longueur de la trame	

ID code	
Length code	
Process data channel	
Input address area	
Output address area	
Parameter channel (PCP)	
Register length	

ID-Code	
Längen-Code	
Prozessdatenkanal	
Eingabe-Adressraum	
Ausgabe-Adressraum	
Parameterkanal (PCP)	
Registerlänge	

Module pour la répartition rapide des potentiels 24 V

Consignes de sécurité et avertissements



Observer les mesures de précaution nécessaires lors du maniement des composants sensibles aux décharges électrostatiques!



- L'alimentation et la mise à la terre de la borne se fait automatiquement en encliquetant sur la borne précédente.
- Dans le cas de bornes déjà câblées, vérifier la place correcte des embases électroniques, des connecteurs mâles et des câbles raccordés.

Pour de plus amples informations techniques, voir le manuel de système Inline correspondant au système de bus utilisé.

- 1 Embase électronique
- 2 Voyant de diagnostic
- 3 Connecteur
- 4 Points
- 5 Étiquette

Modulo per la distribuzione del potenziale 24 V

Avvertenze sulla sicurezza e sui pericoli



Osservare le misure di sicurezza necessarie per l'uso di componenti a rischio di scariche elettrostatiche!



- L'alimentazione e il collegamento a terra del morsetto avvengono automaticamente mediante l'innesto sul morsetto a monte.
- In caso di morsetti precablati, verificare la sede corretta dello zoccolo elettronico, dei connettori maschio e dei cavi di connessione.

Per ulteriori informazioni consultare il manuale di sistema Inline per il sistema bus utilizzato.

- 1 Zoccolo elettronico
- 2 LED di diagnosi
- 3 Connettore maschio
- 4 Punti di bloccaggio
- 5 Area di siglatura

Módulo para la distribución del potencial de 24 V

Indicaciones y advertencias de seguridad



¡Observe las medidas preventivas necesarias al manipular elementos expuestos a peligro de descarga electrostática!



- La alimentación y toma de tierra del borne se realiza automáticamente mediante el encajado en el borne previo.
- En el caso de bornes precableados, compruebe que el portante de los componentes electrónicos, el conector macho y las líneas de conexión asienten correctamente.

Más informaciones técnicas las encontrará Vd. en el manual del sistema Inline para el sistema de bus utilizado.

- 1 Portante de componentes electrónicos
- 2 Indicación de diagnóstico
- 3 Conector macho
- 4 Puntos de embornado
- 5 Casilla de inscripción

D Technische Änderungen vorbehalten!

ENG Technical modifications reserved!

F Toutes modifications techniques réservées!

I Con riserva di modifiche tecniche!

E ¡Reservado el derecho a las modificaciones técnicas!

© Phoenix Contact 09/2002 TNR 90 14 28 0 - 00 686300



PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachmarktstraße 8
32825 Blomberg, GERMANY
Telefon +49-(0)5235-3-00
Telefax +49-(0)5235-3-41200
www.phoenixcontact.com

IB IL 24 PD 24V-PAC

Art.-Nr. 28 62 98 7

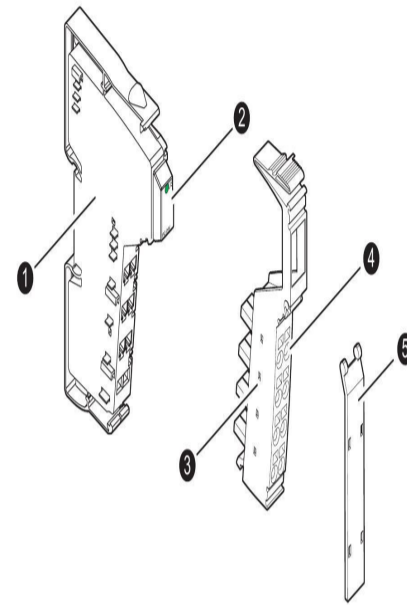
D Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

ENG Installation notes for electrical personnel

F Instruction d'installation pour l'électricien

I Istruzioni di installazione per il elettricista

E Instrucción de montaje para el ingeniero eléctrico



Klemme zur Potenzialverteilung 24 V

Sicherheits- und Warnhinweise



Beachten Sie die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen bei der Handhabung elektrostatisch entladungsgefährdeter Bauelemente!



- Die Versorgung und Erdung der Klemme erfolgt automatisch durch das Anrasten an die vorhergehende Klemme.
- Überprüfen Sie bei vorverdrahteten Klemmen den korrekten Sitz der Elektroniksockel, der Stecker und der Anschlussleitungen.

Weiterführende technische Informationen finden Sie im Inline-Systemhandbuch für das eingesetzte Bussystem.

- 1 Elektroniksockel
- 2 Diagnose-Anzeige
- 3 Stecker
- 4 Klemmpunkte
- 5 Beschriftungsfeld

Terminal for potential distribution 24 V

Safety and warning instructions



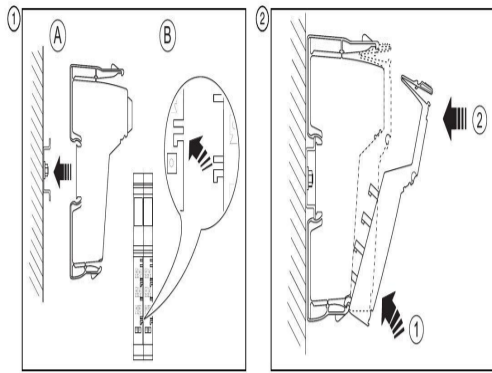
Observe the necessary safety precautions when handling components that are vulnerable to electrostatic discharge!



- The terminal is automatically grounded and powered when snapped on to the previous terminal.
- With prewired terminals, check that the electronics base, the connector and the connection cables are correctly set.

You will find further technical information in the Inline System Manual for the corresponding bus system.

- 1 Electronics base
- 2 Diagnostic indicator
- 3 Connector
- 4 Terminal points
- 5 Labeling field



Deutsch

1 Aufrasten des Sockels
 Entfernen Sie vor dem Aufrasten des Sockels den aufgesetzten Stecker von der Klemme sowie den angrenzenden Stecker von der linken benachbarten Klemme (3). Rasten Sie den Sockel auf die Schiene (A).
 Achten Sie darauf, dass die Federn und Nuten benachbarter Klemmen sicher ineinander greifen (B).

2 Aufsetzen des Steckers
 Setzen Sie den Stecker in der angegebenen Reihenfolge (1, 2) auf.

English

1 Snapping on the base
 Before snapping on the base, remove the mounted connector from the terminal and the adjacent connector from the neighboring terminal on the left (3). Snap the base onto the rail (A).
 Ensure that the keys and slots of adjacent terminals interlock securely (B).

2 Installing the connector
 Install the connector in the given order (1, 2).

Français

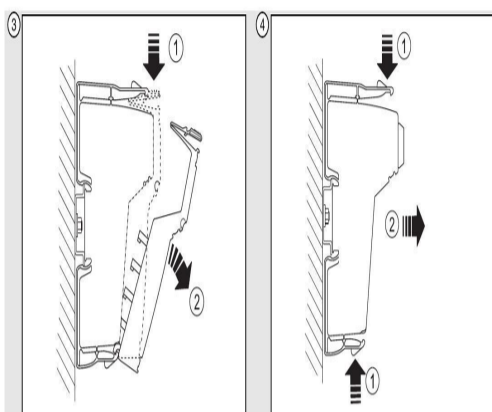
1 Encliquetage de l'embase électronique
 Avant d'encliqueter l'embase électronique, enlever le connecteur mâle enfilé sur le module ainsi que le connecteur mâle adjacent du module gauche adjacent (3). Encliqueter l'embase électronique sur le profilé (A).
 Veiller à ce que les languettes et rainures de connexion des bornes voisines s'engagent bien les unes dans les autres (B).

2 Installation du connecteur mâle
 Placer le connecteur comme indiqué (1, 2).

Italiano

1 Innesto dello zoccolo
 Prima dell'innesto dell'elettronica, rimuovere il connettore maschio montato sul modulo, nonché il connettore maschio adiacente sul modulo contiguo di sinistra (3). Innestare lo zoccolo sulla guida (A).
 Accertarsi che le molle e le sedi dei morsetti contigui si innestino saldamente le une nelle altre (B).

2 Applicazione del connettore
 Applicare il connettore secondo la sequenza indicata (1, 2).



3 Entfernen des Steckers
 Hebeln Sie den Stecker durch Druck auf die hintere Keilverrastung aus (1) und entfernen Sie ihn (2).

4 Entfernen des Sockels
 Entfernen Sie vor dem Entfernen des Sockels den Stecker der Klemme und den jeweils angrenzenden Stecker der benachbarten Klemmen (links und rechts).
 Lösen Sie den Sockel durch Druck auf den vorderen und hinteren Ausrastmechanismus (1) und entnehmen Sie ihn senkrecht zur Schiene (2).

3 Removing the connector
 Lift the connector by pressing on the back shaft latch (1) and remove it (2).

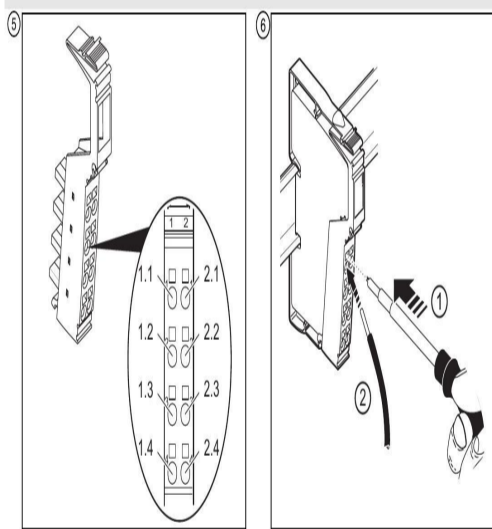
4 Removing the base
 Before removing the base, remove the terminal connector and each connector adjacent to the neighboring terminal (left and right).
 Release the base by pressing on the front and back snap-on mechanisms (1) and pull it off perpendicular to the rail (2).

3 Retrait du connecteur
 Faire lever sur le connecteur mâle en appuyant sur le système de pincage arrière (1) et le retirer (2).

4 Retrait de l'embase électronique
 Avant de retirer l'embase électronique, enlever le connecteur mâle de la borne et chacun des connecteurs mâles avoisinant des bornes adjacentes (à gauche et à droite).
 Desserrer l'embase électronique en appuyant sur le mécanisme de déverrouillage avant et arrière (1) et la retirer perpendiculairement au profilé (2).

3 Rimozione del connettore
 Sollevare il connettore maschio facendo leva sul bloccaggio posteriore (1) e rimuoverlo (2).

4 Rimozione dello zoccolo
 Prima di rimuovere lo zoccolo, estrarre il connettore maschio del morsetto e il connettore maschio adiacente del morsetto contiguo (di sinistra e di destra).
 Allentare lo zoccolo premendo sui meccanismi di disinnesto anteriore e posteriore (1) ed estrarlo perpendicolarmente rispetto alla guida (2).



5 Klemmenbelegung
 1.1 24 V
 1.2 24 V
 1.3 24 V
 1.4 24 V
 2.1 24 V
 2.2 24 V
 2.3 24 V
 2.4 24 V

6 Leitungen festklemmen
 Isolieren Sie die Leitungen 8 mm ab. Lösen Sie die Feder durch Druck mit dem Schraubendreher (1). Stecken Sie die Leitung in den Klemmpunkt (2). Befestigen Sie die Leitung durch Entfernen des Schraubendrehers.
 Phoenix Contact empfiehlt den Schraubendreher SZF 1-0,6X3,5 (Art.-Nr. 12 04 51 7). Er hat die Klingenmaße 0,6 mm x 3,5 mm x 100 mm.

5 Terminal assignment
 1.1 24 V
 1.2 24 V
 1.3 24 V
 1.4 24 V
 2.1 24 V
 2.2 24 V
 2.3 24 V
 2.4 24 V

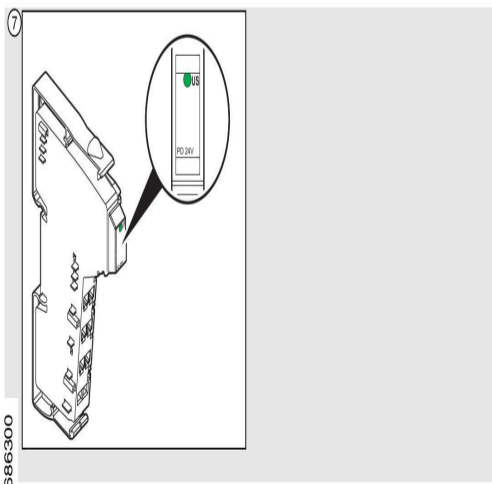
6 Connecting the cables
 Strip 8 mm (0.31") off the cables. Release the spring by applying pressure with a screwdriver (1). Insert cable into the terminal point (2). Secure the cable by removing the screwdriver.
 Phoenix Contact recommends the SZF screwdriver 1-0.6X3.5 (Order No. 12 04 51 7). Its shaft measures 0.6 mm x 3.5 mm x 100 mm.

5 Repérage des bornes
 1.1 24 V
 1.2 24 V
 1.3 24 V
 1.4 24 V
 2.1 24 V
 2.2 24 V
 2.3 24 V
 2.4 24 V

6 Fixation des câbles
 Dénuder les câbles sur 8 mm. Détacher le ressort en appuyant dessus avec un tournevis (1). Connecter le câble au point (2). Fixer le câble en retirant le tournevis.
 Phoenix Contact recommande le tournevis SZF 1-0,6X3,5 (référence 12 04 51 7). Sa tige est de 0,6 mm x 3,5 mm x 100 mm.

5 Assegnamento dei collegamenti
 1.1 24 V
 1.2 24 V
 1.3 24 V
 1.4 24 V
 2.1 24 V
 2.2 24 V
 2.3 24 V
 2.4 24 V

6 Bloccaggio dei cavi
 Pelare i cavi di circa 8 mm. Allentare la molla facendo pressione con il cacciavite (1). Inserire il cavo nel punto di bloccaggio (2). Bloccare il cavo rimuovendo il cacciavite.
 La Phoenix Contact raccomanda l'uso del cacciavite SZF 1-0,6X3,5 (codice 12 04 51 7). Questo cacciavite ha le seguenti misure: 0,6 mm x 3,5 mm x 100 mm.



7 Anzeigeelement
 Die Klemme arbeitet einwandfrei, wenn die grüne LED leuchtet.
 US grün Versorgungsspannung vorhanden (Segmentkreis)

7 Indication element
 The terminal is working correctly when the green LED lights up.
 US green Supply voltage present (segment circuit)

7 Voyants
 La DEL verte indique un bon fonctionnement de la borne.
 D vert Tension d'alimentation présente (circuit de segment)

7 Elemento di visualizzazione
 Il morsetto funziona perfettamente quando il LED verde è acceso.
 D verde Tensione di alimentazione presente (circuito di segmento)

686300